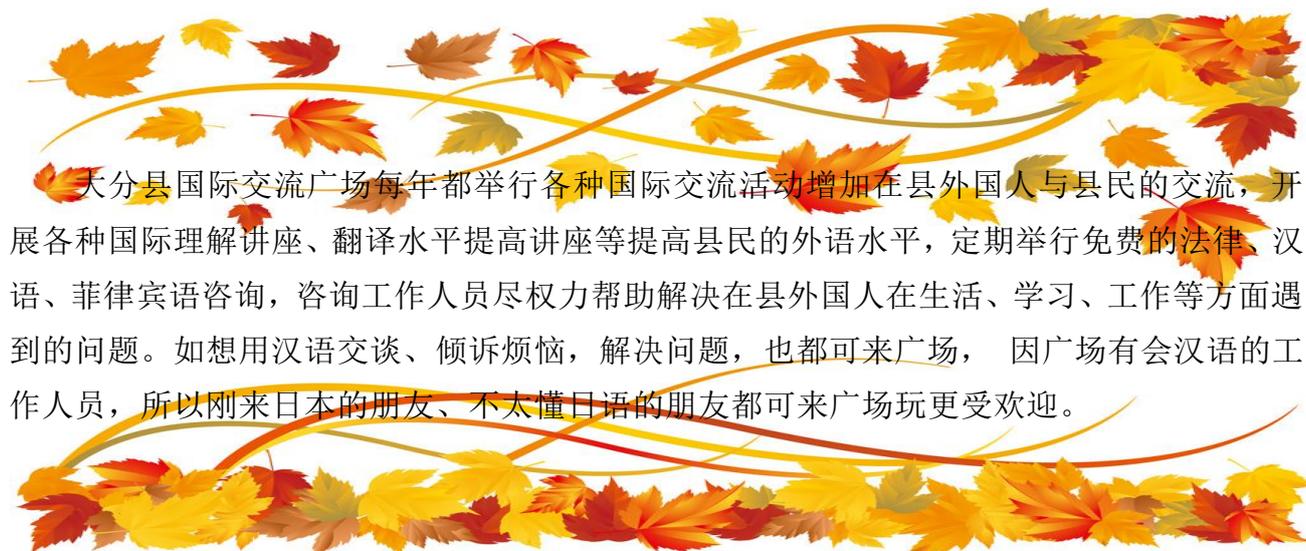


# 大分信息

大分国际交流广场杂志 vol.63 2016 [秋号]10·11·12月



大分县国际交流广场每年都举行各种国际交流活动增加在县外国人与县民的交流，开展各种国际理解讲座、翻译水平提高讲座等提高县民的外语水平，定期举行免费的法律、汉语、菲律宾语咨询，咨询工作人员尽权力帮助解决在县外国人在生活、学习、工作等方面遇到的问题。如想用汉语交谈、倾诉烦恼，解决问题，也都可来广场，因广场有会汉语的工作人员，所以刚来日本的朋友、不太懂日语的朋友都可来广场玩更受欢迎。

## 国际交流广场活动（10月→12月）

# 10

6日、13日、20日、27日 10:00---13:00 汉语免费咨询  
1日、18日 13:00---16:00 他加禄语免费咨询  
2日、19日 13:00---16:00 外国人免费咨询  
19日 13:00---14:30 伊斯兰文化与生活  
29日 大分国际交流大会

# 11

10日、17日、24日 10:00---13:00 汉语免费咨询  
5日、15日 13:00---16:00 他加禄语免费咨询  
6日、16日 13:00---16:00 外国人免费咨询

# 12

1日、8日、15日、22日 10:00---13:00 汉语免费咨询  
3日、20日 13:00---16:00 他加禄语免费咨询  
4日、21日 13:00---16:00 外国人免费咨询  
2日 国际交流讲座  
10日 翻译志愿者研修讲座

## 大分县国际交流广场活动介绍

### 汉语免费咨询

每周四 10:00—13:00, 精通中文的工作人员在国际交流广场等待各位。如想汉语交谈、如想倾诉烦恼, 都可来广场。刚来日本的朋友、不太懂日语的朋友也可来广场玩, 如遇到困难了、或想介绍大分的好吃好玩的地方, 当然是更受欢迎。

### 外国人免费咨询

广场每月都举办免费咨询活动, 如需汉语咨询时, 可提前 2 天预约。

每月第 1 周星期日 13:00—16:00, 由大分生活支援组织(ライフサポート大分)主办, 县在住外国人的入国、在留资格手续等法律的免费咨询。

每月第 3 周星期三 13:00—16:00, 由国际交流广场主办, 为加深与县在住外国人之间的国际交流, 方便在住外国人的生活环境, 举办的免费咨询, 可接受方方面面的相谈, 生活上、工作上如遇到不便, 邻里关系问题等, 都可来广场。

### 菲律宾(他加禄语)免费咨询

可用他加禄语进行相谈, 如遇到什么烦恼、或想用母语交谈交朋友的话, 请来广场。咨询员为吉武路投拉女士(大分县菲律宾友好协会会长)出身菲律宾。每月第 1 周周六和第 3 周周二的下午一点到四点在大分国际交流广场等候大家。

## 大分县县立美术馆 OPAM 秋季动向

展名: 游玩设计与生活艺术

展期: 2016.12.2—2017.1.22

展名: 第 52 期大分县美术展

展期: 2016.10.4—2016.10.23

展名: 珍藏品展

展期: 2016.10.7—2016.11.29



## 大分县汉语活动报告

9月22日在大分ホルトホール3楼大会议室由大分县中日友好协会举办了汉语演讲大赛。各学校、社会团体、企业给予了积极支援。

有 20 余名参赛的日本人、尼泊尔人选手参加了这次比赛。最优秀奖两名选手由协会名誉会长钉宫磐先生颁发了奖状奖品及奖牌。





【TOPICS】

# 大分国際交流団体

大分県有着很多国際交流団体，对在县外国人生活、工作起着很大作用。从本期开始将介绍几个给大家。



## 日语教学志愿者---向日葵

代表：深田美春

<http://himawari20.main.jp/>

“日语教学志愿者---向日葵”是对大分在住的外国人进行日语指导的志愿者团队。大分地区的几所日语免费教室，很受大分在住外国人的好评。

我们现在分别在鹤崎、明野、植田开办着免费的日语教室，来自各国的外国人聚在一起学习日语。最近只会说不会写日语的外国人也逐渐增多，想借此教室从新再学一遍日语。可以说学习从任何年龄开始都不算晚。

随着外国人定住者的增加，他们的二代、三代孩子们的学习日语问题也逐渐增多。我们的“年少学习班”的志愿者老师们就直接进入学校陪伴孩子们一起学习日语。我们发现在学校只进行日语辅导，跟不上学校学习进度。于是为了这些孩子们，在大分市我们办起了“儿童日语教室”，来这里的孩子们虽然来自不同国家不同年级，但可以在这里一同游玩、学习。

本团体每年还开展几次大型交流活动，为的是加强学生们及他们的家人、朋友、志愿者等各方人士的关系及友情。



# 大分县人看大分

加油——彩色糖豆！

在日语教室里教外国人学习日语时，总是会不知不觉地加大力气和学生们一起强调日语里的‘っ’等难的发音。我的外国人学生们在我的眼里就像那些诱人的彩色糖豆，尽情地释放着各自鲜艳颜色。

他们都来自不同国家，来日本的目的也各不相同，并且日语水平也是参差不齐。有的人在日本居住了几十年可是没有学习日语的机会，最终找到了这里。还有的人让自己孩子带着便当和水瓶，然后一起坐电车来学习。还有的人每次骑自行车单程花 50 多分钟，特别是夏天进了教室得先换衣服才能上课。可当他们聚集在一周只有一个小时的日语教室里时，就会个性全开，毫无掩饰，眼里充满了对学习的渴望。

真的可以说我很幸运，可以看到在日语教室这个盘子上，感受着各式各样就像彩色糖豆的外国人学生们的奋斗。不仅是我，大家也从他们身上得到勇气了吧！

作者自我介绍——脇田明子

大家好，我叫脇田明子。我是在 2002 年的日韩足球世界杯时做志愿者的时候开始了我的国际交流。一转眼做日语志愿者已经 8 年了。现在主要在向日葵的日语教学团体做志愿者，并且我还迷上了中国的二胡。



大分县内的各种生活信息及便利消息还可以通过 (<http://www.oitaplaza.jp/chinese/>) 及手机的网上免费杂志 OIPM 可了解。手机的网上杂志 OIPM 分日语、简明日语、英语、汉语 3 国语言发信。登记方法很简单，先从手机上发空邮件，然后按照返回来的邮件内容进行登记。请选择 1 种语言之后再发一次空邮件即可，免费登记。汉语：[chn@oipm.jp](mailto:chn@oipm.jp)

编辑发行：（公财）大分县艺术文化体育振兴财团

国际交流广场

〒870-0029 大分市高砂町 2-33 OASIS 广场 21 地下 1 层

工作时间：9:30---19:00

休息日：周日、节假日及第 2、4 周的周一、周六

电话：097-533-4021 传真：097-533-4052

E-mail：[chugokugo@emo.or.jp](mailto:chugokugo@emo.or.jp)

网址：<http://www.oitaplaza.jp/>

